



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1583 -е ЗАСЕДАНИЕ
27 СЕНТЯБРЯ 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1583)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение в Намибии:	
a) письмо представителей Алжира, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Демократическая Республика), Либерии, Ливийской Арабской Республики, Маврикия, Мавритании, Мадагаска- ра, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Египта, Объединенной Республики Танзании, Ру- анды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Ту- ниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии от 17 сентября 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10326);	
b) доклад Специального подкомитета по Намибии (S/10330)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/ . . .) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вступила в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 27 сентября 1971 года, 12 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Тору НАКАГАВА (Япония).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Китая, Нигарагуа, Польши, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1583)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Намибии:

a) письмо представителей Алжира, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Демократическая Республика), Либерии, Ливийской Арабской Республики, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Египта, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии от 17 сентября 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10326);

b) доклад Специального подкомитета по Намибии (S/10330).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии

a) письмо представителей Алжира, Ботсваны, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Замбии, Камеруна, Кении, Конго (Демократическая Республика), Либерии, Ливийской Арабской Республики, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Народной Республики Конго, Нигера, Нигерии, Египта, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии от 17 сентября 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/10326);

b) доклад Специального подкомитета по Намибии (S/10330)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности только что включил в свою повестку дня пункт, озаглавленный «Положение в Намибии»; он сделал это в соответствии с просьбой 35 африканских государств-членов, содержащейся в их письме на мое имя от 17 сентября 1971 года (S/10326). Мне сообщили, что представитель Свазиленда стал соавтором этого письма.

2. В письме, подписанном представителями африканских государств-членов, содержится просьба к Совету провести сегодня заседание для того, чтобы Его Превосходительство Мухтар Ульд Дадда, нынешний Председатель Организации африканского единства, мог лично принять участие в прениях Совета Безопасности. Большая честь для меня, от имени Совета Безопасности, пригласить Президента Исламской Республики Мавритании Его Превосходительство Мухтара Ульда Дадда занять место за столом Совета и выступить перед Советом по находящемуся на нашем рассмотрении вопросу в качестве Председателя восьмой сессии Конференции глав государств и правительств Организации африканского единства.

Г-н Мухтар Ульд Дадда, Президент Исламской Республики Мавритании и Председатель восьмой сессии Конференции глав государств и правительств Организации африканского единства, приглашается к столу Совета Безопасности.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Президенту Мухтару Ульду Дадда.

4. Президент УЛЬД ДАДА (*говорит по-французски*): Выступая на этом заседании Совета Безопасности, которое проводится по просьбе Орга-

низации африканского единства,—исполняющим обязанности Председателя которой я имею честь быть,—я от имени глав государств и правительств, членов Организации африканского единства, хотел бы выразить свою искреннюю благодарность этому высокому органу за ту быстроту, с которой он отреагировал на нашу просьбу.

5. Как вам известно, наша просьба заключалась в том, чтобы рассмотреть серьезное положение, создавшееся в Намибии в результате упорного отказа властей Южной Африки выполнить настоятельные резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и решения Совета Безопасности по ускорению процесса деколонизации в этой части нашего континента.

6. Восьмая сессия Конференции глав государств и правительств Организации африканского единства уполномочила меня в качестве главы делегации, состоящей из министров иностранных дел Эфиопии, Либерии, Нигерии, Судана и Чада, выступить и обсудить с Советом Безопасности самые необходимые средства и пути для полного осуществления положений решений Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, особенно в свете юридического обязательства, возложенного на международное сообщество последним консультативным заключением Международного Суда¹.

7. Я хотел бы с самого начала заявить, что Организация африканского единства с удовлетворением приветствует выводы Международного Суда, объявившего продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии незаконным, в соответствии с которыми Южная Африка должна немедленно прекратить свое управление и положить конец оккупации территории Намибия.

8. Я хотел бы напомнить здесь, что Намибия является именно одной из территорий, подпадающих под Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Организацией Объединенных Наций в 1960 году. Именно в силу этой причины в 1966 году Генеральная Ассамблея, серьезно озабоченная развитием событий в Намибии, своей резолюцией 2145 (XXI) прекратила действие мандата Южной Африки над этой территорией ввиду того, что в соответствии с пунктом 3 постановляющей части этой резолюции:

«Южная Африка не выполнила свои обязательства в отношении управления подмандатной территорией и не обеспечила морального и материального благосостояния и безопасности коренного населения Юго-Западной Африки и фактически отреклась от мандата».

9. Поэтому Организация Объединенных Наций должна выполнить возложенные на нее обязательства, приняв необходимые меры для того, чтобы передать власть коренному населению На-

мибии. С этой целью 19 мая 1967 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2248 (S-V) об учреждении Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, состоящего из одиннадцати членов. Генеральная Ассамблея в вышеупомянутой резолюции просит Совет отправиться в Юго-Западную Африку, с тем чтобы взять на себя управление территорией, обеспечить вывод южноафриканских полицейских и военных силы управлять ею, пока не будет создано законодательное собрание в результате выборов, проведенных на основе всеобщего избирательного права взрослого населения, принять в консультации с народом территории все необходимые меры для создания учредительного собрания в целях составления конституции и передать все полномочия народу территории после провозглашения независимости. Кроме того, Генеральная Ассамблея решила, что Намибия должна стать независимой в срок, который будет определен с учетом желания населения. Совету по Намибии также было предложено сделать все для того, чтобы Намибия обрела независимость в июне 1968 года, и для этой цели принять меры, которые позволили бы Совету по Намибии выполнить возложенную на него ответственность.

10. 16 декабря 1967 года резолюцией 2325 (XXII) Генеральная Ассамблея осудила отказ Южной Африки выполнить вышеупомянутые резолюции и заявила, что дальнейшее пребывание южноафриканских властей в Юго-Западной Африке является явным нарушением ее территориальной целостности и международного статуса Намибии. Генеральная Ассамблея еще раз потребовала от южноафриканского правительства безоговорочно и немедленно уйти из территории и призвала все государства-члены, особенно главных торговых партнеров Южной Африки, а также тех лиц, которые имеют экономические и другие интересы в Намибии, принять эффективные меры, направленные на немедленное прекращение незаконного управления этой территорией южноафриканской администрацией. Генеральная Ассамблея далее предложила Совету Безопасности принять все соответствующие меры, чтобы дать возможность Совету по Намибии полностью выполнить свои функции и обязанности.

11. Ранее Генеральная Ассамблея резолюцией 2324 (XXII) осудила южноафриканское правительство за незаконный арест, депортацию и предание суду в Претории 37 намибийцев как грубое нарушение правительством Южной Африки их прав, международного статуса этой территории и резолюций Организации Объединенных Наций. Однако южноафриканское правительство, игнорируя упомянутую резолюцию, осудило заключенных в соответствии с так называемым законом о терроризме от 1967 года, а также в соответствии с законом о борьбе с коммунизмом от 1960 года.

12. Совет Безопасности неоднократно собирался в 1968 году для того, чтобы рассмотреть последствия незаконного осуждения 37 намибийцев.

¹ Юридические последствия для государств, вызываемые продолжающимся присутствием Южной Африки в Намибии (Юго-Западная Африка) вопреки резолюции 276 (1970) Совета Безопасности, консультативное заключение, Отчеты Международного Суда 1971 года, стр. 16.

В ходе этих заседаний Совет Безопасности принял резолюции 245 (1968) и 246 (1968), в которых осудил отказ южноафриканского правительства выполнить положения упомянутых мной резолюций Генеральной Ассамблеи. Совет, кроме того, призвал это правительство немедленно прекратить незаконные суды, освободить заключенных и обеспечить их репатриацию. Совет Безопасности также призвал государства — члены Организации Объединенных Наций сотрудничать с ним в соответствии с обязательствами, которые возлагаются на них Уставом, с тем чтобы добиться того, чтобы южноафриканское правительство соблюдало положения различных соответствующих резолюций.

13. К сожалению, несмотря на резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, южноафриканские власти продолжали незаконные судебные процессы и осудили 33 заключенных, приговорив их к различным срокам заключения.

14. Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Совета по Намибии, и в частности решение Южной Африки распространить политику апартеида и так называемых бантустанов на народ Намибии, заявила, что продолжающаяся оккупация Намибии Южной Африкой, вопреки решениям Организации Объединенных Наций, представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Ассамблея также осудила действия некоторых государств-членов, которые, сохраняя политическое, военное и экономическое сотрудничество с Южной Африкой, поощряют ее таким образом бросать вызов авторитету Организации Объединенных Наций и препятствуют достижению Намибией независимости.

15. В результате принятия южноафриканским правительством так называемого закона о делах Юго-Западной Африки от 1969 года, который обуславливал передачу административной, законодательной и финансовой власти правительству Претории и который таким образом низводит статус этой территории до статуса простой южноафриканской провинции, Совет Безопасности 12 августа 1969 года принял резолюцию 269 (1969), в которой он заявил, что: «продолжающаяся оккупация территории Намибия властями Южной Африки» представляет собой «агрессивное посягательство на авторитет Организации Объединенных Наций». Вследствие этого Совет Безопасности определил 4 октября 1969 года как крайний срок для выхода Южной Африки с международной территории Намибия.

16. 30 января 1970 года, то есть намного позже даты истечения назначенного срока, Совет Безопасности создал Подкомитет, которому было поручено в консультации с Генеральным секретарем рассмотреть методы применения резолюций Совета Безопасности по Намибии. Этот Подкомитет, состоящий из 15 членов Совета Безопасности, подготовил доклад (S/9863), предлагающий возможные меры и пути их выполнения. На своем заседании 29 июля 1970 года Совет Без-

опасности принял резолюцию 283 (1970), в которой призывал все государства принять целый ряд мер, направленных на то, чтобы прекратить все дипломатические и экономические отношения с Южной Африкой и послать этой стране официальное заявление о том, что они считают ее продолжающееся присутствие в территории Намибия незаконным.

17. До сих пор я ставил себе целью обратить внимание Совета Безопасности на тот факт, что южноафриканское правительство с 1960 года постоянно нарушало все принятые по этому вопросу резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Теперь, когда Международный Суд вынес свое консультативное заключение, которое было ему предложено сделать в резолюции 284 (1970), с категорическим заявлением о том, что продолжающееся присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным и что поэтому Южная Африка обязана немедленно прекратить свое управление и, следовательно, положить конец своей оккупации этой территории. Организация африканского единства просит, чтобы Совет Безопасности применил соответствующие положения главы VII Устава Организации Объединенных Наций к правительству Южной Африки за его упорный отказ передать управление Намибией Организации Объединенных Наций. Другими словами, Совет Безопасности должен потребовать и добиться немедленного и безоговорочного вывода незаконной администрации Южной Африки из международной территории Намибия. Когда Совет Безопасности без колебаний и без проволочек осуществит эту необходимую меру в отношении южноафриканского правительства, тогда Организация Объединенных Наций после консультации с намибийским народом и с Организацией африканского единства должна создать условия, необходимые для осуществления Декларации о независимости Намибии в качестве суверенного государства, в котором намибийцы — и только они — будут хозяевами своей собственной судьбы.

18. Организация африканского единства призывает Совет Безопасности пойти дальше простых провозглашений принципов, которые оказывают лишь незначительное влияние на существующее положение: наша Организация хочет, чтобы немедленно были приняты конкретные меры в этой области, которые положат конец оккупации международной территории иностранной державой.

19. Мы знаем о трудностях, связанных с применением положений главы VII Устава, но тот вызов, который бросает сегодня Южная Африка международному сообществу, может разрушить самые основы нашего Устава и представляет собой подлинную угрозу международному миру и безопасности. Поэтому без колебаний следует изучить предложенные нам пути и средства для того, чтобы положить конец незаконной оккупации Намибии расистским режимом Претории.

20. Совет Безопасности с помощью Генерального секретаря У Тана, которому я еще раз торжест-

венно выражаю полное и горячее доверие со стороны Африки за его мужество, за проницательность и за его глубокую приверженность делу Организации Объединенных Наций, справедливости и миру во всем мире, за те значительные услуги, оказанные им международному сообществу в ходе этих последних десяти лет, я повторяю, с помощью Генерального секретаря Совет Безопасности должен безотлагательно начать необходимые действия, способные создать намибийскому народу условия для использования им своего права на самоопределение.

21. Международное сообщество должно тщательно и точно применить политические, экономические и военные санкции, которые могут быть продиктованы обстоятельствами в силу отсутствия доброй воли со стороны расистов Претории.

22. Я не могу не выступить во время ваших прений без того, чтобы не подчеркнуть, что общая ответственность за установление справедливости и мира во всем мире лежит в основном на плечах великих держав, и в частности на постоянных членах Совета Безопасности. Действительно, если Южная Африка продолжает безнаказанно попирает решения международного сообщества, если Португалия продолжает вести ряд колониальных войн, на которые требуются средства, превосходящие ее собственные возможности, и если, наконец, Израиль продолжает насмехаться над Организацией Объединенных Наций и международным общественным мнением, то мы знаем, что это не было бы возможно без поддержки со стороны великих держав. Кроме того, совершенно очевидно, что если бы великие державы пришли к какому-либо соглашению, то у них нашлось бы достаточно средств, чтобы добиться его выполнения. Если они соглашаются оказать нам помощь только в тех случаях, когда такая помощь определенно не затрагивает каким-либо образом их интересы, то мы знаем очень хорошо, что те великие и благородные принципы, которые каждый из нас хочет подтвердить, останутся еще на долгое время утопией.

23. Нам могут ответить, что не все зависит от воли великих держав. Конечно, не все. Несомненно, так, и мы первые готовы согласиться с этим. Мы первыми готовы заявить о невозможности навязать жизнеспособное и продолжительное урегулирование извне, но мы также знаем, что великие державы находятся в значительно лучшем положении, чем кто-либо, для продолжения поисков конструктивного решения многих нерешенных проблем мира. Кроме того, мы полагаем, что им будет отведена очень благородная роль, которую им надлежит сыграть в мире, если они согласятся приложить все свои силы и весь свой авторитет во имя достижения справедливости и мира во всем мире.

24. Возвращаясь к основной проблеме, стоящей перед нами сегодня, и которую мы хотели бы представить на рассмотрение и для вынесения по ней решения Совету Безопасности, мы считаем,

что великие державы несут особую ответственность за решение вопроса о Намибии не только потому, что этот вопрос определенно относится к основной компетенции Организации Объединенных Наций, но и потому, что только лишь те, кто прибегает к несправедливости и угнетению, извлекают выгоду из расхождений, имеющих на африканском континенте для оправдания любых оговорок в отношении преследуемых целей и соответствующих средств, которые позволяют намибийскому народу восстановить свои законные права на самоопределение, независимость и национальный суверенитет. Как бы то ни было, в силу приведенных мною причин африканские народы и их правительства, которые сегодня следят за заседаниями Совета Безопасности, обращаются к каждому из членов этого Совета в отдельности, а также в целом к Совету — высшему органу Организации Объединенных Наций, с настойчивым призывом принять все необходимые меры, для того чтобы заставить южноафриканское правительство повиноваться единодушной воле международного сообщества и безоговорочно вывести свою администрацию из Намибии.

25. Для африканцев и их друзей во всем мире, которые также проявляют озабоченность, а также для всех миролюбивых и справедливых людей в мире, уважающих принципы равенства и человеческого достоинства, сегодняшние прения являются высшей проверкой политического и морального авторитета Организации Объединенных Наций в целом, и в частности воли великих держав в области деколонизации. Никогда перед членами Совета Безопасности вопрос о деколонизации не ставился столь четко, так как все органы Организации Объединенных Наций: Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Международный Суд — безоговорочно высказали один за другим свое мнение. Сегодня на вас лежит историческая ответственность перейти к действиям и заявить всему миру, желает ли и может ли Совет обеспечить уважение принципов, целей и решений Организации Объединенных Наций.

26. Вопрос о Намибии, который стоит на повестке дня многочисленных органов Организации Объединенных Наций начиная с 1946 года, в настоящее время вступает в свою окончательную фазу. Международное сообщество этим фактом поставлено к стене и ему некуда отступить, любые попытки вновь открыть прения должны быть отклонены. Наступило время для решительных и конкретных действий.

27. Совет Безопасности должен выполнить возложенную на него ответственность без проволочек. Но, прежде всего, именно все постоянные члены Совета Безопасности: Соединенные Штаты Америки, Советский Союз, Франция и Соединенное Королевство, к которым Африка обращает свой призыв, должны безотлагательно положить конец страданиям намибийского народа и Намибии и найти мирное, справедливое и прочное решение чреватому взрывом положению, ко-

торое представляет собой угрозу не только стабильности, достоинству и прогрессу в этом районе южной части Африки, но также и международному миру и безопасности.

28. Мы хотели бы надеяться, что эта особая ответственность будет стоять на первом плане в сознании каждого члена этого Совета на протяжении всех этих решающих прений и что окончательные решения, какими бы они ни были, явятся поворотным пунктом, имеющим решающее значение в жизни Организации Объединенных Наций.

29. Во всяком случае Организация африканского единства, которая готова при этих обстоятельствах взять на себя соответствующие обязательства, начинается с того, что доверяет мудрости и духу справедливости и равенства Совета Безопасности как инструменту гарантии международного мира и безопасности. Именно в этой связи министры иностранных дел Судана, Либерии, Нигерии, Эфиопии и Чада от имени Африки начнут эти жизненно важные прения, чтобы защитить — с искренностью и вежливостью, разумеется, но со всей необходимой решительностью, диктуемой справедливостью нашего дела и нашим глубоким убеждением, что наступило время действовать — африканское дело, связанное с Намибией. Выполняя высокую миссию, доверенную им также

и Организацией африканского единства, они будут защищать не только священное дело свободы, достоинства и высших интересов намибийского народа, но также принципы и цели, равно как политический и моральный авторитет Организации Объединенных Наций. Так пусть же в выполнении этой благородной миссии они встретят понимание и единодушную поддержку членов Совета Безопасности, что поможет нам открыть новую страницу в процессе освобождения африканского континента от многочисленных унижений, страданий и несправедливости, присущих колониальной оккупации и расовому засилью.

30. Г-н Председатель, г-н Генеральный секретарь, Ваши Превосходительства, я хотел бы от всего сердца с верой и надеждой от имени глав государств и правительств, членов Организации африканского единства, пожелать, чтобы исторические прения, которые начинаются сегодня, увенчались полным успехом в единых и неделимых интересах Африки и международного сообщества, для которых Организация Объединенных Наций является, по нашему мнению, в одно и то же время совестью и высшим гарантом.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Мухтара Ульд Дадда за его выступление.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
